

DRAGON



VESTIGIA NULLA RETRORSUM

Año I

I

QUILMES, AGOSTO 1953

Núm. 2

THE SALE OF THIS NEWSPAPER

First of all we want to thank the parents and the College for the interest they have put in our paper. Thanks to these people we have sold all the copies that had been printed, and this way have been able to pay the loan that was so kindly given to us, and also to pay this new edition from our own profits.

We would also like to give an explanation as to the price, because some people seem to think it is too much. We have reduced it as much as possible, and the small surplus that is left, goes to the fund of the DRAGON, from which we intend to try and improve the paper by printing photographs, drawings, etc. If anything is left over by the end of the year, it will be kept for next year, so if anyone has intentions to continue with the job, (we hope there is) he will have something to start with, and not have the difficulties we had.

On behalf of the salesmen, please forgive our bothering you; we expect that some of you have been asked more than

once to buy a copy; this error must be forgiven.

Leaving all this for a more humorous part, we have asked some of the salesmen if they had any incidents selling the papers, and amongst others, we shall write this one:

A salesman saw a car full of people who apparently were not reading any "Dragons". So there we went and asked the driver if he would like a copy; who on knowing the price asked for one. Our boy stuck his head through the window impertinently, and remarked that one copy would not be enough. Immediately there were sharp words thrown at the driver who finally dismissed the salesman by buying four copies.

All this is attributed to our enthusiasm, and please let it be overlooked as a mere incident without importance, for no harm is meant.

We are trying to keep on trying our best, and hope that you will keep on helping us like before.

THANK YOU!

THREE YEARS

"Travel broadens the mind" runs the old adage, and provided there is a mind to be broadened, it is a very true one. Nevertheless it is only true if you stay long enough in one place to assimilate something of its atmosphere, and during my three year period I have learned a little perhaps of South America from my manifold experiences at St. George's.

What others may have picked up from me is quite another and very delicate question, we will say no more about it.

Englishmen and Scotsmen who never cross the equator have fallen into the

habit of regarding this sub-continent as quite incurably romantic. Strangely enough I don't think they are so far wrong. It is of course they who are the romantics, but the Latin-American temperament differs so fundamentally from that of the Anglo-Saxon and however alike certain material circumstances of, say, Buenos Aires and London may be, there is, unclear these superficial similarities a very different approach and attitude of mind. This can be disconcerting and also exhilarating and shall probably surprise myself when I return to England. I shall certainly do so

when I have to collect together three shillings and tenpence for twenty cigarettes or try to raise thirty shillings or so for a bottle of Gin.

And how, I am often asked, does the Argentine and Anglo-Argentine boy compare with his English counterpart? The former I think is more mature than the latter for his age—he certainly smokes much more heavily, and has often a suave manner and quickness of time lacking in most English boys and which is most illuminating to behold. I think many English boys would envy the life in the camp, the background of many boys here. Riding a horse for example, is an expensive and somewhat aristocratic pastime in England which I for one have thoroughly enjoyed here on the few occasions I have indulged in it. Indeed I think the camp life is to a visitor one of the most satisfying aspects of Argentina, the flat and vast landscapes, which are in such strong contradistinction to the English countryside, the easier pace at which life is led than even an English farm, and of course the "bife", asados" and red wine.

These and the general impressions which will remain with me longest, and too, the geographical diversity of the country from the luxuriant growth of a hot and almost sub-tropical Misiones, to the tundra like severity of a Patagonian winter.

The friendliness and happy cooperation of so many of the boys at St. George's College, not so heavily emphasised as English ones I will almost certainly miss too, when I return, even if English boys sometimes do work harder.

With these sentiments I return to a life which will not, I hope, appear abnormal after an absence of three years, and a Scottish climate, the full rigours of which may come as a rude shock. Come what may in the future my time spent here I shall always remember, and remember with considerable pleasure and affection.

K. C. LUFF

EL COLEGIO

Algo muy corriente cuando se encuentran varios estudiantes del St. George's College es criticar al colegio. Es tema de conversación en cualquier grupo y, sin embargo, muchos de nosotros estamos de acuerdo en que el San Jorge es un magnífico establecimiento.

Creo que es difícil encontrar otro colegio que nos proporcione las oportunidades que éste nos facilita. Dos cosas que nos proponemos alabar en este artículo son: la comida y los debates de los sábados.

La comida es algo que desde tiempos remotos fué objeto de crítica; las huelgas eran expresión de este sentimiento. Sin embargo, este año debemos reconocer que ha mejorado muchísimo y a pesar de que nos cuesta admitirlo, pues ya se ha hecho un hábito protestar contra ella, en muchas ocasiones cuando tocan "Seconds" hay una avalancha de muchachos hacia el mostrador.

Los famosos guisos se ven cada vez menos, con contento de todos, y por lo menos ahora son comestibles. El sistema de las huelgas ha tenido efecto. También son dignos de elogio los debates que se hacen en las dos últimas horas del sábado, presididos por el Rector, quien trata de que sean los más formales posibles. Asisten a ellos los alumnos de los años superiores del College. Se puede objetar de que un deba-

te nunca conduce a un resultado concreto, pues la mayor parte de las veces cada cual sigue con su opinión original, pero así se aprende a pensar rápidamente y hablar con corrección.

Los temas se trata de que sean de interés general, de tal carácter que todos sepan algo y puedan opinar.

Mas no es ésta su principal misión, sino facilitar a los pocos alumnos de cuarto o quinto año, que aún no pueden expresarse en inglés con soltura, una oportunidad para hacerlo.

El primer asunto fué si el sistema de enseñanza del Cambridge era mejor que el usado en el Colegio Nacional. Una cosa que llamó la atención fué que a pesar de no tener tanta facilidad con el inglés, los alumnos del Nacional hablaron más, y casi diríamos con mayor soltura, y con bastante trabajo logró el "Chairman" que la discusión no se encauzase a temas personales, ya que había tendencia a poner ejemplos.

Pero el objeto del debate se logró plenamente. Muchachos que no se animaban a hablar inglés, perdieron la timidez y se lanzaron a hablarlo.

En suma, que vemos con agrado estas mejoras e iniciativas que hacen que el San Jorge siga siendo el mejor colegio interno de Sud América.

H. M. S. PINAFORE

After a fairly short, but intensive period of rehearsals, "Pinafore" was presented on the College stage, on 2nd of July.

The first performance was extremely good until the interval, after which the standard of singing and acting was not high.

On the next two nights, however, a considerable improvement was noticeable, as both choruses and principals showed confidence.

It is difficult to criticize anyone in particular. Both the choruses put up extremely good shows. The male chorus specially proved excellent: their singing was strong and unhesitating, and they all acted well all the time, instead of just standing still and letting the principals do all the work. Goodcliffe I, Mulcahy and Stone were outstanding.

The trebles had far less work (there was no "twenty love-sick maidens" business this time). Even so, they sang well, and tried to look as charming and seductive as it is possible for a dirty little boy to be. The best two were, perhaps, Arntsen and Temperley II.

The principals were all good. If we consider them in the order that they appear on the programme, we find D. M. Miles at the top of the list. And in my opinion,

he was the best male principal. His acting was always natural, his diction clear, and his voice pleasant and fruity. He made the most of his opportunities, and on the closing night he was really terrific, even though he was slightly hoarse.

As Captain Corcoran, M. H. Alexander was good. His singing and acting were just right for the part, and his duet with Deadeye in the second act was one of the hits of the show.

A. A. Membibre was just right as mid-

shipmate, and he was amusing whenever he appeared.

The most difficult male part to fill was undoubtedly that of Ralph Rackstraw, the hero. J. R. Hewlett did very well. He reached the highest notes required of him satisfactorily, and looked most handsome and pleased with himself.

R. P. Blake portrayed that delightful character, Dick Deadeye, brilliantly. He looked most repulsive, and kept the audience in fits of laughter throughout the play. Some people argue that he scratched too much, and, on the second night, perhaps he did. But when he had managed to control these flea-catching tendencies, he was really amusing.

J. A. Wilson was excellent as the Boatswain, and his solo "He is an Englishman" was a highlight of the show. R. W. G. Miles used his powerful bass to great advantage, and was specially good in his trio with Wilson and Hewlett. J. F. Cedeberg made an adequate Sergeant of Marines.

There were three female principals, and F. J. Salmon, as Josephine was outstanding among these. According to people who should know, he has one of the best treble voices the College has ever produced, and his acting was also outstanding. He received encores for both his solos, which drew forth roars of approval from the delighted audience.

G. M. Pratt filled the small rôle of Cousin Hebe very well, and R. L. Bryans carried off the difficult contralto part of Little Buttercup with his usual grace and confidence.

I will just finish up by saying that the success of "Pinafore" is due, in a large measure, to the Headmaster, whose producing was, as always, very fine. The Musical Director was Mr. V. C. Ryder, who did a really good job, though his patience must have been very nearly finished by the shortcomings of the cast. Mr. Symons managed the lighting very well, and thanks are also due to Mrs. Jackson, who supervised the costumes, and to Mr. Gwozdz, who helped so much with the scenery, ably assisted by the stage-hands.

RISING BELL

It is quarter past six in the morning. Outside it is beastly cold, no one can stand it without getting frost-bitten; it is all dark and the peace of the morning is everywhere.

Suddenly, all this dreamland is interrupted by a most horrible racket; to us it seems as if all the devils were let loose from hell. Actually it is not so bad, but when one is woken up by that thing, that horrible thing, called the rising bell, our imagination is let loose from the clutches of sleep.

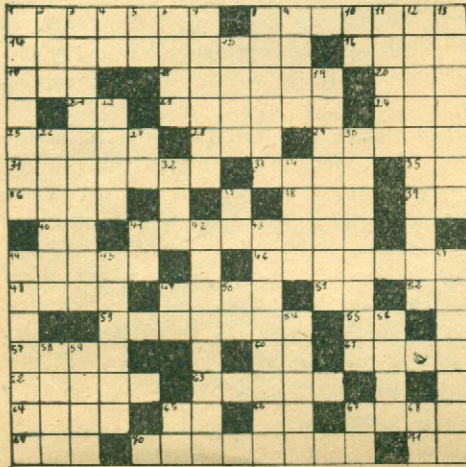
Naturally, when it is over, everyone

who was woken up goes to sleep again, and the others continue in their sweet dreams till further notice (Chapel bell). Peace settles over College again, the cold is just as intense. The moon and the stars still shining brightly without the slightest intentions of removing themselves, at least for a long time yet.

With these few words I intended to convey to the readers, who do not live in the College, the effect, the consequences, and the consternation it causes wherever it is heard.

HORIZONTALES

1) Río de Venezuela. 8) Mujer que monta a caballo. 14) Balneario de Brasil. 16) Nombre masculino. 17) Letra del alfabeto. 19) Róbal. 20) Piel de rostro humano. 21) Símbolo del cobre. 23) Ensalzar. 24) Nombre de la primera mujer. 25) Pajar en el campo. 28) Poema lírico. 29) Poner precio. 31) Islas Antárticas. 33) Pasar la vista por lo escrito. 35) Símbolo del masurio. 36) Capital de Corea del Sud. 38) Río de Suecia. 39) Preposición. 40) Símbolo del tántalo. 41) Mandatario chino. 44) Necio. 46) Uniste por medio de



agua e hilo. 48) Indios de Tierra del Fuego. 49) Porción de tierra rodeada de agua. 51) Punto único del dado. 52) Símbolo del Europio. 53) ¿Qué es el Deuterio del Hidrógeno? 55) Símbolo del calcio. 57) Zona petrolera de Salta. 60) Terminación de infinitivos. 61) Perteneciente a los arios. 62) Reino de Indostán. 63) Pone proa a. 64) Parte de Orense (España). 65) Abreviación del Ante meridiano. 66) Símbolo del Arsénico. 67) Pronombre demostrativo. 69) Constelación. 70) Oculto. 71) Símbolo del cobalto.

VERTICALES

1) Grandes extensiones de agua (pl.). 2) Lista. 3) Género de plantas rubiaceas. 4) Símbolo del Sodio. 5) Afirmación en lengua provenzal. 6) Nombre de una flor. 7) Moneda griega. 8) General Cartaginés. 9) Alimento enviado por Dios a los israelitas. 10) Símbolo del Zirconio. 11) Miembro de la expedición de Scott. 12) De nuevo. 13) Elevarán. 15) Superior de un monasterio. 19) Reina de Halicarnaso. 22) Río de Rusia. 26) General Inglés en los tiempos de Cromwell. 27) Preposición latina que significa hacia, junto. 30) Que tiene arena (Fem). 32) Altar de sacrificio. 34) Viento de Oriente. 37) Dirigios. 41) Símbolo del Molibdeno. 42) Apócope de nuestro amo. 43) Retener una cosa con perjuicio de los demás. 44) Ciudad del Canadá. 45) Ciudad de China. 47) Continente. 49) Hija de Inoco. 50; Artículo neutro. 54) Volcán de Costa Rica. 56) Círculo de Hierro. 58) Condenados. 59) Soga para trabar las caballerías. 65) Iniciales de An-

MAESTROS vs. ALUMNOS

El cuatro de junio amaneció con una amenaza eminente de tormenta, la cual felizmente no se hizo presente.

Era para Quinto año un feliz día de legítima venganza y justa retribución, el cual debía ser aprovechado al máximo. Efectivamente, en este día, los equipos de Quinto Año y Profesores se enfrentaban en la cancha de football.

A las órdenes del señor Dykes, se alinearon los siguientes equipos:

PROFESORES: Soulé; Ibarra y Fernández; Ciarlo, Raris y Traverso; Morgado, Pardo, Lombán, Cella y García.

QUINTO AÑO: Pesado; Grenada y Primrose; Black, Harriet y Helguera; Stone, Goodliffe, D. Miles, Alexander y A. Miles.

Las primeras acciones fueron equilibradas. Pronto, sin embargo, Goodliffe resolvió terminar de una vez con las clases de Higiene, y el señor Traverso debió abandonar la cancha con el tobillo fracturado. Su lugar fué ocupado por el Sr. Willey. Alentado por el éxito que había tenido, Goodliffe anotó el primer gol del partido.

Poco después el sanguinario Primrose hizo un valiente esfuerzo para asesinar al señor Morgado, pero fracasó en su noble propósito, debido a la elasticidad de su víctima. No podemos imaginarnos cómo hará Primrose para eximirse del examen de Lógica.

Luego de un saludable descanso se reanudaron las acciones y de inmediato los maestros empataron mediante una brillan-

te jugada individual del señor García, que luego de eludir a "ningún" defensor, introdujo la pelota en el arco.

Después de esto, el pequeño Grenada lo vigiló con más reciedumbre, y hasta se dice que amenazó con despeinarlo.

Mas la edad y la nicotina obraron en contra de los profesores y pronto Stone remató una corrida con un precioso gol. Momentos después el mismo Stone envió un centro y Alexander no tuvo inconveniente en anidar la pelota en la red, aprovechando la ocasión para pisarle la cara al señor Soulé.

Ya sobre el final, Alfredo Miles marcó el mejor gol del día al eludir a dos hombres.

Acto seguido terminó el partido con el score de 4-1.

Debemos hacer mención del señor Raris y del señor Soulé, quienes salvaron innumerable veces a su valla.

Aparte de ellos, todos jugaron bien, especialmente Mr. Willey que aprovechó al máximo su inteligencia, que oculta dentro de su amplia frente (dicen que mide 18 centímetros).

Los profesores fueron alentados por el señor Wainstein, que se convirtió en el hincha máximo de los maestros, y el "hinchador" máximo de los alumnos. Fué bien apoyado por las señoritas Straham y Ricagno, y los señores Scioscia y Pérez.

AMONESTADO.

DEL DIARIO DE...

Terminé de despertarme cuando salí de capilla; tampoco hoy pude lavarme ni sacarme el saco pijama al que tenía prolijamente "camouflagado" debajo de un pull-over alto, ya que me sorprendió la campana de clase cuando comencé a desayunarme. ¡En este colegio no hay tiempo para nada!

El día se presentó nublado y así se mantuvo; mi estado interior también estuvo nublado, ya que tuve la mala suerte de pasar en Historia y sacarme una "nota regular", como dijo sarcásticamente el profesor de dicha materia. Dicen las malas lenguas que marca tan bajo debido a que es un "simpatizante avanzado de Quilmes". Dadas las circunstancias se lo justifico.

En vista de que las cosas andaban mal decidí emprender una retirada gloriosa hacia el sanatorio en la clase siguiente; volví para Física en el laboratorio donde nos entretuvo el profesor con sus experimentos y sus demás chiches a los que pre-

drea Palladio (escultor italiano). 67 Río de Aragón; 68) Símbolo del tenecio.

(La solución en el próximo número)

sentaba con su clásico: "fijense, ¿ven?". Uniéndome al coro de mis compañeros, respondí "Sí... claro" (clarito como agua de pozo).

Almorcé en el tuck-shop.

Por la tarde se me presentó un dilema: ir a hacer gimnasia o irme a Quilmes. Opté por lo último, aunque muy contra mi voluntad. Mientras volvía casi me sorprende el Inspector de Entradas y Salidas; por suerte, estaba muy ocupado hirviendo el agua para el mate.

Enriquezca su Vocabulario

ESTUFA: Cocina matutina.

GIBSON-CHANGING ROOM: Baño público.

PAVILION: Refrigeradora.

TUCK-SHOP: Lugar donde se evapora el dinero.

MIGUELITO: Lugar muy conocido por el alumnado.

PAPER-FAGGING: Deporte muy practicado.

LIBRO: ¿¿??

Test your I. Q.

- 1) Which is the longest canal in the world:
a) Suez; b) Gota; c) Baltic-White Sea; d) Beaumont-Port Arthur; e) Panamá?
- 2) The abbreviation "op. cit" means:
a) in the same place; b) in the volume quoted; c) by all means; d) in the place cited; e) on the other side.
- 3) Turpentine comes from:
a) petroleum; b) coal tar; c) fish; d) trees; e) wells.

See answers on page...

Answers of "Test your I.Q."

- 1) c. Analysis of your score: 3-Superior;
- 2). 2-Average; 3) d. 1-Below average. O-better start studying.

DESDE EL TOUCH LINE

El sábado 4 de julio se jugó en nuestras canchas un partido contra la cuarta división del club Pucará. El equipo que nos representó era regular, ya que muchos de los mejores no podían jugar porque tomaban parte en la opereta que esa noche se representaba.

Durante el primer tiempo tuvimos un fuerte viento levemente a favor, al cual Pesado supo aprovechar muy bien con kicks al touch que nos llevaban siempre muy cerca de su try-line.

Entre los tries que el College pudo lograr es digno de mencionar uno que apoyó Pesado en el segundo tiempo, en el cual se vieron en práctica todas las teo-

COSITAS.... que tiene el deporte...

A veces me pregunto, ¡cuán ingrata es la vida!... y cuánta incomprensión en los hombres! Es duro decirlo, pero es la verdad.

Cuando el deber profesional que le asiste a uno exige la concurrencia a determinados campos deportivos, es llegado el de comprender lo cierto del primer párrafo. ¡Ingratitud!... ¡Incomprensión!

Si las contingencias del juego de un partido de fútbol equis, resulta favorable y aunque el jugador actúe medianamente, todas son loas, pero si las gradas partidarias de ese conjunto debe soportar una floja actuación de sus hombres, que a lo mejor está correlacionada con una lógica superación del rival, bueno... entonces sí que ha llegado el instante de los denuestos... improprios van, improprios vienen... La función periodística de uno, equidistante de toda pasión partidista, permite observar, estando en las mismas gradas, el fervor contrariado, casi de energúmenos que florece en ciertos "hinchas"... y todo ¿por qué? Porque el equipo no camina. En una oportunidad, estando presenciando un partido en el Gasómetro de Avenida La Plata, al arquero "santo" le convirtieron seis tantos y recuerdo bien,

Desde hace una semana se vienen contando los días, pero parece que el tiempo no pasara nunca. Hasta que por fin llega la fecha. Todos amanecemos sonrientes y el himno en la capilla es entonado con grandes bríos.

Ese día los profesores pueden poner unos, amonestaciones y otras yerbas, pero no lograrían que los alumnos se interesen en la materia, y si hacen preguntas a alguien que tiene cara soñadora corren el riesgo de ser contestados con un ex-abrupto.

Son las vacaciones de invierno.

Cuando el muchacho traspone los límites del colegio es otro, respira más hondo, se siente más dueño de sí mismo. Le parece

rías que tanto insistió en inculcarnos Mr. Migotti, ya que la pelota salió a los tres cuartos, volvió a los forwards y de ahí nuevamente a los tres cuartos.

Hubieron varios tries, que demostraron la amplia superioridad del College.

Completaron el equipo de Pucará: Iso-la, Clare y Slowak.

El score fué de 23 a 3. Los tantos de ellos fueron logrados mediante un penal.

El referee por su parte se desempeñó en forma correcta, pese a lo ardua que fué la tarea ya que el juego fué muy cerrado, y las infracciones se sucedían continuamente.

TRY.

que a uno de los que más trinaban por la mediocre actuación del guardavallas (Heredia), le pregunté por qué se especializaba con ese jugador, si el equipo lo constituían once... Bueno, ¡para qué haberlo hecho! ¿Está ciego? ¿No ve que se vendió?... Si lo pongo en el arco a mi "agüeleito", esos goles no se les hubiesen hecho... (sic)... Ah, cositas que tiene el deporte!... Al finalizar el encuentro, pasé por los camarines sanlorencistas y me enteré que Heredia, "el jugador que se había vendido" había regresado urgentemente a su domicilio, porque la hijita, de corta edad, había remontado vuelo hacia la eternidad... Más aún, esa madrugada (la víspera del cotejo) el golero santo había pasado la noche en vela, y en la mañana, pocas horas antes de iniciarse el espectáculo, había brindado su sangre en holocausto a su dilecta hijita... Y según algunos hinchas, se había "vendido"... "vendido", un hombre que no obstante la dolorosa aflicción que lo insumía, hizo de tripas corazón y cumplió con su deber de profesional... ¡Incomprensión!... ¡Ingratitud!... Cositas que tiene el deporte!...

CACACE.

WINTER HOLIDAYS

que todos los medios de locomoción son lentos, desearía tener alas para llegar más pronto.

Una vez en su casa, debe seguir ciertas normas especiales tácitamente.

1) Levantarse lo más tarde posible.

2) Asistir a la mayor cantidad de bailes posibles y cines que se pueda.

3) Los libros de estudio son tabú.

4) Usar cualquier cosa menos un traje gris y corbata del colegio.

5) Seguir con los ojos a toda chica que le pase por delante.

No hay ni qué decir que estas reglas se observan estrictamente so pena de ser tratado de infeliz al volver al establecimiento.

Sin embargo, el tiempo viaja con velocidad supersónica y llega el momento en que una caravana de muchachos con trajes grises y corbatas del colegio penetran una vez más en el edificio.

Sus caras son melancólicas y, cosa rara, permanecen silenciosos minutos enteros. En la capilla, el himno se arrastra lentamente, nadie canta. Todo recuerda la canción: "Los veremos tristes y amargados".

LECTOR ASIDUO.

Cartelera

Las estrellas miran hacia abajo: Los alumnos miran hacia la puerta.

Los verdes años: En el colegio nunca maduran.

Arroz amargo: No es novedad.

En sólo pensar en tí: En sólo pensar en salir.

El castillo invencible: La cocina invencible.

Las luces de Buenos Aires: De acá nunca se ven.

Carne y fantasía: El clásico guiso.

Mentiroso incorregible: Señor, ayer no pude estudiar.

Tres palabritas: Tiene un uno.

A la hora señalada: 7.10 a.m.

El hombre y la bestia: Para nosotros el hombre y las bestias (rector contra alumnos). ¿?

HUMOUR

A College prefect made the life of those about him quite intolerable with his chronic illusion.

One day a subprefect brought up the subject.

"A. P.," he said, "surely you have not been right all the time."

"No," admitted the school captain, "I was wrong once."

"When was that?," asked the surprised sub.

"Once," recalled the executive, "I thought I was wrong when I was right."